



St. Thomas Aquinas Church

1501 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754
323-264-4448 (中文) stachinese@stampk.org



2-7-2021 乙年 常年期第五主日

聖湯瑪斯堂 疫情更新報告

感謝主！副本堂劉神父新的檢測結果為陰性，為了確保他有足夠的休息以便日後的牧靈福傳工作，2月7日及2月14日二個主日，我們邀請楊國育神父為我們主祭主日早上的中文彌撒，另外邀請 Andrew 吳炳誼神父來主祭主日下午3點的粵語彌撒，謝謝他們，並請大家繼續為二位神父祈禱。

目前聖湯瑪斯堂的平日彌撒、週六早上的彌撒暫停中。

由於預防措施和 Covid-19 疫情嚴峻，堂區及華人辦公室將不對外開放訪客，辦公室職員在家為教友服務時間：每天的 8:00 AM-4:30 PM，您可透過電子郵件聯繫：

堂區：parishoffice@stampk.org

華人：stachinese@gmail.com

Jessie 王萍手機 626-841-3773；Sherry 許容榕手機 818-929-5881

請大家繼續為盡早結束這影響眾多生計的嚴峻疫情祈禱：

我的父啊！在這段期間裡，祢的教堂可能是所有人的希望、安慰和愛的標記。

求祢賜給我們平安、撫慰、治癒我們的身心靈。主啊！請與我們同在，阿們！

堂區經理 Lorraine Melendez 供稿
華人編輯小組 譯

本堂神父 2021 年二月份 返鄉探親

主內親愛的教友們，

謝謝你們的祈禱以及當我生病時給予的所有支援幫助，我現在恢復了，得以繼續我原來的旅行計畫返回烏干達探望我高齡的母親及親友。

我整個二月份都將在烏干達，劉神父及退休的恭美志蒙席將代理教務及主祭彌撒。讓我們繼續彼此代禱！期待很快與你們在相聚！

本堂神父 Fr. John 敬上

2-7-2021 乙年 常年期第五主日



新春快樂 牛轉乾坤

農曆 2021 牛年是從國曆 2/12/21 至 1/31/22，一般本堂的華人都會在春節舉辦特別的慶祝活動，由於疫情的關係，今年將不舉行慶祝活動，下個主日(大年初三)，我們在主日彌撒中，會舉行簡單上香祭祖的儀式。

在彌撒中向天主敬香，煙上升飄向空中，象徵祈求天主悅納，並接連我們與祖先的祈福，就像我們在彌撒中互祝平安一樣。

恭祝大家來年都能扭(牛)轉乾坤，鼠氣全消！

堂區經理 Lorraine Melendez 供稿
華人編輯小組 譯

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」 教導孩子們有關居家安全的知識

教導孩子居家安全及建立維護相關知識是很重要的，但對父母而言可能會為之怯步的，誰會想用真正的火、小偷闖入或其他危險的事件來嚇唬自己的孩子呢？請謹記給予適合年齡的孩童簡單扼要的準則，並賦予孩子居家安全自我管理的自主權，例如：如何撥打 9-1-1 是一個很好的開始，展示年幼的孩童如何在不解鎖手機的情況下撥打 911。有關更多居家安全的信息，請上網：<https://lacatholics.org/did-you-know/>。



耶穌治好了許多
患各種病症的人。

2-7-2021 乙年常年期第五主日

聖道禮儀

讀經一：

約伯傳 七，1~4，6~7

約伯說：人生在世，不是服兵役嗎？他的一生，不是像傭工度日嗎？如同奴隸切盼陰涼，傭工期待工資：這樣，我也只有承受失意的歲月，為我注定的苦痛長夜。我躺下時說：「幾時才天亮呢？」我起來時又說：「黑夜何時才到呢？」我整夜輾轉反側，直到天亮。我的日子過去，比梭更快，也因為沒有指望而消耗。請你記住：我的生命不過是一口氣息，我的眼睛再也看不見幸福。

這是天主的聖言

答唱詠：詠一四六，3a；1~6

答：

C Em Am F Dm G G⁷ C

5 | 3 3 2 1 • 5 | 1 1 1 7 7 7 7 | 6 - - 5 | 6 6 5 4 • 2 | 5 5 3 2 2 1 2 | 1 - - 0 ||

請 讚頌上主，祂(醫治了破碎的心 靈。請 讚頌上主，祂)醫治了破碎的心 靈。

答：請讚頌上主，祂醫治了破碎的心靈。

- 一、請讚頌上主，歌頌我們的天主是件美事，讚美頌揚祂，甘飴之至。上主重建了耶路撒冷，聚集了離散的以色列。答
- 二、祂醫治了破碎的心靈，親自包紮他們的創傷。點點繁星，由祂制定；顆顆星辰，是祂命名。答
- 三、上主至大至尊，威能無比；祂的智慧無法估計。上主將謙虛的人扶起，將作惡的人貶抑至地。答

讀經二：

聖保祿宗徒致格林多人前書 九，16~19，22~23

弟兄姐妹們：我傳福音，並沒有什麼可誇耀的，因為這是我必須作的事；如果我不傳福音，就有禍了。假使我自願作這事，便可以得到報酬；如果我不甘願，這責任還是委託給我了。這樣看來，我的報酬是什麼呢？就是傳佈福音時，不求代價地去傳。放棄我在傳福音上所有的權利。我原是自由的，不屬於任何人；但是我卻甘願成為大眾的僕人，為要爭取更多的人。對信心軟弱的人，我就像他們一樣，為爭取那軟弱的人；對怎樣的人，我就成為怎樣的人，為的是盡自己的力量去救一些人。我所作的一切，都是為了福音，好能與眾人共沾福音的恩惠。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 雅一，21

答：阿肋路亞。

領：你們要以順服的心，接受那種在你們心裡的道，這道能拯救你們的靈魂。

答：阿肋路亞。

福音：

聖瑪谷福音 一，29~39

耶穌離開了葛法翁的會堂，同雅格和若望來到了西滿和安德的家裡。西滿的岳母正發燒躺著；他們立刻告訴耶穌，耶穌走到她面前，拉著她的手，扶她起來，燒就退了，她就起來伺候他們。

傍晚，太陽下山的時候，人們把所有病人、附魔的人、都帶到祂跟前，全鎮的人都聚在門前。耶穌治好了許多患各種病症的人，驅逐了許多魔鬼，並且不許魔鬼說話，因為魔鬼認識祂。

第二天早晨，天還沒有亮，耶穌就起來，獨自出去到一處荒野的地方祈禱。西滿和跟祂在一起的人都去尋找祂，找到了，就對祂說：「大家都在找祢呢！」耶穌對他們說：「我們到別處去，到鄰近的村莊去罷！我也應該在那裡宣講，因為這正是我來的目的。」於是祂到加里肋亞各地，在他們的會堂裡宣講，並驅逐魔鬼。

這是基督的福音

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

※ 為避免接觸感染，這段期間不印製分發主日通訊經文單，若有需要每主日網上經文單的教友們，歡迎致電華人辦公室告知您的電子郵箱或微信號，我們將每主日為您發送。(中文線上 zoom Meeting ID: 3901142241)

春節祭祖：將於主日 2 月 14 日(初三)舉行簡單的春節祭祖。請預留時間並邀請您的親朋好友一同來參加彌撒及春節祭祖大典。

中文月曆：2021 年精美天主教(中文禮儀)月曆每份成本費\$5.92 元，傳協會收取每本\$6 元，所得款項將支援華人福傳基金。數量有限，請有需要的人，請向華人辦公室購買。

年底報稅捐贈：2021 年的報稅季節即將來到，很多人需要捐款給非營利機構，以配合減低稅額。聖湯瑪斯堂是有組織的非營利教會團體。您或您的親友有此需要時，請考慮將善款捐給教會，我們樂於開立抵稅證明，請盡早填表申請，堂區辦公室需要 7-10 個工作天作業。

慕道班：已開始線上上課，18 歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年 2021 年復活節前夕(4/3)領受堅振聖事。敬邀還未認識天主的朋友參加！

聯繫：Henry 陳忠貴 626-2980236，Pearl 田素珍 425-466-5657。

每個主日晚上 7:00 pm-9:00 pm，Zoom ID: 879 9912 3203，Passcode: 1205

本主日(2/7)主題：十誡(二)。主講：岳德帆 弟兄。

今年課程表，請上網查詢：http://www.chinesecatholic.org/sta_cca/rcia/

世界婚姻日：2 月 14 日為世界婚姻日，本堂的神父們會在每台彌撒中，為所有已婚夫婦降福。歡迎參加，並接受祝福。

聖灰禮儀：2 月 17 日(星期三)蒙市聖湯瑪斯堂時間表如下：

8:00am：英文彌撒及聖灰禮儀

12:00pm：英文聖灰禮儀約 30 分

5:30pm：英文彌撒&聖灰禮儀

7:30pm：英中文彌撒&聖灰禮儀

四旬期守齋：2 月 17 日(三)是聖灰禮儀也是四旬期的開始，當天須要領聖灰及守大小齋。大齋一年須守兩次，即聖灰禮儀日，以及聖週五；而小齋則是在四旬期內的每一個星期五都應守小齋。

2021 宗教教育大會：新冠疫情改變了許多傳統的聚會方式，因此今年 2021 的宗教教育大會將在線上舉行 2/18-2/21。今年的主題：“Proclaim the Promise”「宣揚與讚頌」，這將是很不一樣的邀請召叫，我們的信仰告訴我們的生命及我們的世界都是藉由上主的應許所維持的。報名或更多研討會及活動內容，請上網 RE Congress 了解有關的更多信息。

堂區捐款報告：本堂區主日捐款尚未點算。(平均堂區一週開銷約\$7,500 元)，近日內即會公佈，謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 member.ship.faihdirect.net/CA779，或上堂區網站 STAMPK.org 點選 e Giving。謝謝大家的支持！

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✚ 請為嚴重病人求健康：莊彩媚，Marian 王，殷齡霞，劉若珊，劉惠惠，王振宇，Thomas Carrozzo

✚ 請為病人求健康：陳富林(慶豪)。

✚ 請為 王鄭紅，Lily Hoang 的所有需要祈禱。

✚ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：路秀英。

✚ 請所有因為新冠疫情過世人的靈魂永安祈禱。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

孫蘭，劉謝璧君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，余王玉玉，張武雄，葉素貞修女，李碧玉，慧明，吳家盈，許斐德修女，徐岳五，劉惠惠，陳輝神父，雷洪貴，鄧美娟，張林秀卿，嚴奚慶舫，袁偉雄，王振宇，徐閻峻雲，曾良玉，張碧雲(澳門)，Patricia Villaneva Meza。

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感 恩

陳蘇、陳科全家(七)，Jeffrey 蔡及家人，林允錦及家人(九)，羅輝雁及家人(七)
楊雪虹全家，杜桂香及家人(九)，余佩瑜及家人(一)，陳忠貴(四)，王燕樂全家(一)
蔣俊育、朱萍及全家(七)，Holly Pan 及家人(九)，鄭弘、黃曉琴(四)，趙麗
蔡義峰及家人(一)，蔡家兄弟姐妹(一)，鄭勝宗及家人(一)，Amy 徐永如

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)



楊曉春及家人(二)，鄒忠禮(七)，鄒麗文(七)，吳嘉寶及家人(九)
薛瑞琴(十)，林 娟(八)，碧香及家人(六)，何 玲(六)
朱威、陳皓為朱尚恩(四)，劉忻忻為妹妹劉惠惠(五)
尹崑崙及家人(四)，趙翼寧(四)，余玥儒及家人(四)
米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(七)，張健、蘇衛香、朱琦(一)
谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花一切順利、姐姐谷睿瑄(五)，王利紅及家人(四)
王喃、呂鵬、張亞云、楊忠平、Aaron，Dorothy 全家，何本義，何慧，余品英(四)
黃小鳳為孫女 Cambria Slutsky(一)



堂區辦公室聯繫

堂區辦公室: (323) 264-4447
華人辦公室: (323) 264-4448
堂區電子郵箱: sta91754@gmail.com
華人電子郵箱: stachinese@stampk.org
堂區網站: **STAMPK.org**
華人網站: **chinesecatholic.org**
傳 真: (323) 264-2524
禮堂租賃: (323) 264-4447 ext. 102

堂區職員

Fr. John Kyebasuuta—本堂主任神父
FrJohn@stampk.org Ext. 108
Fr. Justin 劉振田神父—副本堂神父
FrJustin@stampk.org Ext. 106
Lorraine Melendez—堂區經理
LMelendez@stampk.org Ext. 103
Linda Almaguer—堂區秘書
LAlmaguer@stampk.org Ext. 102
Sherry 許容榕—華人辦公室職員 (一四五)
stachinese@stampk.org Ext. 104
Jessie 王 萍—華人辦公室職員 (一二三)
JWang@stampk.org Ext. 105
堂區孩童安全保護 - 323-264-4447

聖湯瑪斯小學

小學辦公室: (323) 261-6583
Stefanie Lutero - 校長
e-mail: SLutero@stampkschool.org
小學電子郵箱: info@stampkschool.org
網站: stampkschool.org

堂區宗教教育

辦公室: (323) 264-1338
Ana Martinez - 協調負責人
e-mail: stareligioused@stampk.org

彌撒時間表

星期六 Vigil	5:30 PM (英文)
星期日	8:00 AM (英文)
	9:30 AM (中文)
	11:30 AM (英文)
	1:30 PM (西語)
	3:00 PM (粵語)
星期一	暫停 7:00 PM (中文)
星期二	暫停 8:00 AM (英文)
星期三	暫停 8:00 AM (中文)
星期四	暫停 8:00 AM (英文)
	7:00 PM (西語)
星期五	8:00 AM (英文)
只有首週五晚上 7:00 PM	
星期六	暫停 8:00 AM (英文)

Zoom Links & Passwords:

英文彌撒 Masses:

<https://us04web.zoom.us/j/311575271>
Meeting ID:311575271 Password: Mass

*週四早上 8 AM 英文彌撒:

<https://us02web.zoom.us/j/5897232327>
Meeting ID:5897232327 Password: 1501

西班牙語彌撒:

<https://us04web.zoom.us/j/912501465>
Meeting ID:912501465 Password: Misa

中文彌撒:

<https://zoom.us/j/3901142241>
Meeting ID: 3901142241

蒙市中文慕道班每週日晚上 7:00 pm
Meeting ID: 8799912203 Passcode: 1205